

### Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, 8. Mai 2003, 15.30 Uhr**, im großen Sitzungssaal statt.

Vor Beginn der Gemeinderatssitzung findet die Eröffnung des Fahrradparkhauses statt; Treffpunkt: **14:45 Uhr am Eingang der Hirschbachunterführung**

#### Tagesordnung : Öffentlicher Teil

1. Aufstellungsbeschluss § 2 BauGB  
Aufstellung eines Bebauungsplanes zur Änderung des Bebauungsplanes Nr. 02-02 im Bereich nördlich der Gartenstraße und östlich der Gutenbergstraße in Aalen, Plan-Nr. 02-02/3 und Aufstellung einer Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Bebauungsplanbereich, Plan-Nr. 02-02/3
2. Parksituation Platanenweg und damit verbundene Änderung der Rechtsverordnung über die Festsetzung der Gebühren für das Parken (Parkgebührenordnung)
3. Teileinziehung von öffentlichen Verkehrsflächen - Ausweisung einer Fußgängerzone auf dem Grünauer Torplatz
4. Tourismusbericht 1998 bis 2002
5. Fragestunde der Einwohner um 17 Uhr; falls erforderlich wird die Reihenfolge der Tagesordnung aus diesem Grund geändert
6. Bürgerschaftliches Engagement - Überreichung der Zertifikate an die Mentoren
7. Bekanntgabe nichtöffentlicher gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
8. Sonstige Bekanntgaben und Anfragen gez. Pfcifle  
Oberbürgermeister  
Änderungen vorbehalten!

Café Podium/Sonntag, 11. Mai 2003:

### Kabarett mit Andreas Rebers

Texter Münchner Lach- und Schießgesellschaft.

Der bereits für den 26. Januar angekündigte Kabarettist Andreas Rebers kommt nun am **Sonntag, 11. Mai 2003 um 20.30 Uhr** mit seinem aktuellen Programm "Ich mag mich trotzdem" ins Café Podium Aalen.

Wortgewandt, musikalisch, schauspielerisch exzellent begibt er sich auf die Reise in die Niederungen deutscher Wirklichkeit, die uns aus der Braunschweiger Provinz über die Schulhöfe der multikulturellen Gesellschaft, bis auf den Grund des Meeres führt, wo die Klagegesänge der Pilotwale erklingen.

Andreas Rebers ist ein hinterhältiger Mensch, einer, der böse Pointen mitten unter harmlose Plaudereien streut. Er beherrscht die Kunst knappster Andeutung. Er ist ein Meister der gezielten Uneindeutigkeit. Sein Sprachwitz ist gepflegt



**Andreas Rebers**

und hochgradig subversiv. Von 1997 bis 1999 war er Mitglied der Münchner Lach- und Schießgesellschaft. Karten sind im Vorverkauf erhältlich Tourismus-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2359 sowie im Café Podium.

### Kreisjugendring Ostalbkreis e. V.

#### Zimmerbergmühle

50 zusätzliche Plätze im Kinderzeltlager. Dank vieler engagierter ehrenamtlicher Betreuerinnen und Betreuer kann der zweite Zeltlagerabschnitt in der Zimmerbergmühle, vom **Montag, 11. bis Samstag, 23. August**, erstmalig statt 150

### Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon: 07361 52-1602, Fax: 52-3602) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

### Steinbachstadion Fachsenfeld

Beregnungsanlage Sportplatzbauarbeiten  
73434 Aalen-Fachsenfeld

**Art und Umfang der Leistung:**  
Lieferung und Einbau einer vollautomatisch arbeitenden Versenkregneranlage mit:

- Randregnern	10 Stück
- Mittelfeldregnern	2 Stück
- Versorgungsleitung	ca. 110 m
- Ringleitung	ca. 450 m
- Steuerkabel	ca. 110 m
- Rollrasenverlegung	ca. 190 m <sup>2</sup>
sowie Druckerhöhungsanlage, Steuergerät und Regenwächter.	

**Frist der Ausführung: Baubeginn:** Montag, 7. Juli 2003  
**Fertigstellung Leitungsverlegung und Einbau Regner im Sportplatz:** Freitag, 11. Juli 2003  
**Fertigstellung Gesamtmaßnahme:** Freitag, 25. Juli 2003

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Zimmer 602 unter der oben genannten Adresse ab Montag, 7. Juli 2003 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 7,50 Euro pro Einzelexemplar, 2,50 Euro für Diskette zuzüglich 3 Euro bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an das Amt für Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 409, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Dienstag, 20. Mai 2003, 14 Uhr beim Amt für Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Mittwoch, 18. Juni 2003.

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

### Volkshochschule

**Mittwoch, 7. Mai 2003**

**Vortrag:** Geschichte und Kultur der Deutschen aus Russland, Carsten Eichenberger, 19 Uhr, Torhaus, in Zusammenarbeit mit dem Haus der Heimat des Landes Baden-Württemberg;

**Donnerstag, 8. Mai 2003**

**Vortrag:** Fotovoltaik - Strom von der Sonne, Armin Ehrmann, Bernd Masur, 19 Uhr, Torhaus;

**Montag, 12. Mai 2003**

**Vortrag:** Erfolgreich in Prüfungen und anderen schwierigen Situationen, Birgit Geiger-Beck, 20 Uhr, Torhaus;

**Dienstag, 13. Mai 2003**

**Dia-Vortrag:** Go South! Mit dem Fahrrad von Seattle nach San Diego, Sybille & Thomas Schröder, 20 Uhr, Torhaus; Nähere Auskünfte zu den Veranstaltungen erhalten Sie auch unter Telefon: 07361 9583-0.

### Gesundheitsamt

#### Impfen bei Siebtklässlern

**Impfaufklärungsaktion in allen sieben Klassen des Ostalbkreises im Mai 2003**

Impfungen sind wichtige Maßnahmen, um gezielt Erkrankungen vorzubeugen.

Die Jugendlichen erhalten von der Schule einen Fragebogen (anonym) und einen Infobrief. Nutzen Sie im Interesse Ihres Kindes diese Gelegenheit und lassen Sie den Impfstatus Ihres Kindes bei Ihrem Arzt überprüfen und ggf. vervollständigen. Die Fragebögen sollen in den Schulen abgegeben und gesammelt dem Gesundheitsamt zurückgeschickt werden. Eine statistische Auswertung zum Impfstatus dieser Altersgruppe ist geplant. Gesundheitsamt Ostalbkreis

Zur Verstärkung der **Gebäudewirtschaft** der Stadt Aalen suchen wir zum frühestmöglichen Zeitpunkt

#### eine Mitarbeiterin/ einen Mitarbeiter für die kaufmännischen Abteilung

**Kennziffer 6503/1**

**Ihr Aufgabengebiet umfasst insbesondere:**

- \* Das komplette Controlling für die Gebäudewirtschaft Aalen
- \* Das komplette Berichtswesen für die Gebäudewirtschaft Aalen
- \* Die Budgetierung für die Gebäudewirtschaft Aalen
- \* Die Mitarbeit bei der Einführung der Kosten-Leistungs-Rechnung innerhalb der Gebäudewirtschaft Aalen (jeweils in enger Zusammenarbeit mit der Leitung der kaufmännischen Abteilung)

Innerhalb Ihres Aufgabengebietes führen Sie das Controlling für den neu geschaffenen Regiebetrieb ein, entwickeln Standards für die Gebäudewertermittlung, für die gebäudespezifische

Kosten-Leistungs-Rechnung und für das Berichtswesen. Sie bilden die Kennzahlen und stellen Kennzahlenvergleiche an. Gemeinsam mit der Leitung der kaufmännischen Abteilung entwickeln Sie Kennzahlen- und Zielsysteme zur Steuerung des Regiebetriebes und führen die Kosten-Leistungs-Rechnung sowie die Budgetierung ein.

Sie haben eine abgeschlossene qualifizierte kaufmännische Ausbildung mit betriebswirtschaftlicher Zusatzqualifikation, evtl. bereits Erfahrung im Bereich des Controlling. Als aufgeschlossene und kommunikative Persönlichkeit ist Teamarbeit für Sie kein Fremdwort. Wir bieten eine Anstellung nach dem Bundes-Angestellten-Tarifvertrag (BAT) und die im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen. Wir setzen uns für Chancengleichheit ein und freuen uns über Bewerbungen von Frauen.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien richten Sie bitte innerhalb von zwei Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige unter Angabe der Kennziffer an das Personalamt der Stadt Aalen, Postfach 17 40, 73407 Aalen.

### Begegnungsstätte Bürgerspital

#### Seniorenhochschule

Begegnungsstätte jeweils 15 Uhr.

**Dienstag, 13. Mai 2003**, Gedanken über Raum und Zeit, Referent: Prof. Lauter;

**Dienstag, 20. Mai 2003**, Was wird aus Kuba? Referent: Prof. Dr. Rother.

### Haus der Jugend

#### Kindertheater

Das Puppentheater "Gugelhupf", Frieder Kräuter, zeigt das Stück "Der vergessliche Räuber" am **Freitag, 9. Mai**, um 15 Uhr im neuen Domizil des Hauses der Jugend im Nördlichen Stadtgraben 14.

Die Kinder sitzen vor dem Puppentheater, doch der Kasper hat keine Zeit, weil er mal wieder auf den letzten Drücker Gretels Geburtstagsgeschenk fertig bauen muss. Aber wozu hat der Kasper seinen Hund, der das Publikum aufs Beste unterhält, bis der Kasper mit seiner Arbeit endlich fertig ist. Und dann kommt Schwung in die Kasperbude. Der Räuber klaut das Geschenk und möchte es der Hexe verkaufen. Mit List und ihrer frisch gekochten Zaubersuppe nimmt diese dem Räuber seine Beute ab, ohne einen Pfennig dafür zu bezahlen. Wie Kasper der Hexe Gretels Geburtstagsgeschenk wieder abjagt und wie er es sicher vor seinen Verfolgern: der Hexe, dem Räuber und dem Krokodil, rechtzeitig zum Fest nach Hause bringt, zeigt dieses spannende und lustige Kaspertheater.

Das Stück ist für Kinder ab vier Jahren geeignet.

Eintritt: drei Euro pro Person/zwei Euro pro Person bei Vorlage des Familien- und Sozialpasses.

### Sozialberatung Sozialdienst

**Sie erreichen uns:**

\* Sprechzeiten: Mittwoch von 9 bis 11.45 Uhr und nach Vereinbarung

\* Ansprechpartnerin:

Dipl.-Sozialarbeiterin Ute Fuchs Rathaus Aalen, Marktplatz 30, Zimmer 243, Telefon: 07361 52-1243

\* Ansprechpartner für die Weststadt: Dipl.-Sozialpädagoge Reiner Peth Jugend und Nachbarschaftszentrum "Container" Hofherrnweiler, Bonifatiusstraße 12, Telefon: 07361 924239.

### Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Tiefbauamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon: 07361 52-1303, Fax: 52-1903) schreibt gemeinsam mit den Stadtwerken Aalen nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

#### Innere Erschließung des FH-Geländes "Burren" Aalen

##### Art und Umfang der Leistung:

Bodenbewegungen:	3 000 m <sup>3</sup>
Oberbodenarbeiten	2 500 m <sup>3</sup>
Leitungstrabau	4 600 m <sup>3</sup>
Regenwasserleitungen	
PE-HD DN 250 + 400	400 m
Schnitzwasserleitung Stzg DN 200	590 m
Schottertragschichten	2 000 m <sup>3</sup>
Asphalttragschichten	3 000 m <sup>2</sup>
Asphaltdeckschichten	700 m <sup>2</sup>
Betonfahrbahndecken	350 m <sup>2</sup>
Randeinfassungen	450 m

##### Frist der Ausführung:

**Baubeginn:** Juli 2003

**Bauende:** Dezember 2003

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der oben genannten Adresse ab Mittwoch, 7. Mai 2003 angefordert/eingesehen werden.

**Entschädigung für Verdingungsunterlagen:** 15 Euro pro Exemplar d. LV, Diskette 2,50 Euro, zuzüglich 3 Euro bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

**Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind an die Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

**Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein:** Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

**Eröffnung der Angebote:** Mittwoch, 28. Mai 2003, 10.10 Uhr, bei der Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

**Sicherheiten:** Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

**Zahlungsbedingungen:** Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

**Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:** Freitag, 11. Juli 2003.

**Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße:** Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Auslegung

#### "Mühlfeld-Nord"

Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanungswurfs "Mühlfeld-Nord" im Planbereich 80-01 in Aalen-Hofen, Plan Nr. 80-01 vom 19.03.2003 (Stadtplanungsamt und Stadtmessungsamt Aalen) und Begründung vom 19.03.2003 (Stadtplanungsamt Aalen) sowie Grünflächenplan vom 19.03.2003 (Grünflächen- und Umweltamt Aalen) und der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Bebauungsplanbereich "Mühlfeld-Nord", Plan Nr. 80-01

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 10.04.2003 den Entwurf des o. g. Bebauungsplanes sowie den Entwurf der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften gebilligt.

Das Plangebiet "Mühlfeld-Nord" in Aalen-Hofen liegt nördlich vom Mühlweg am nordwestlichen Ortsrand von Hofen. Es befindet sich im Übergang zwischen der Bebauung und der freien Landschaft. Es wird im Einzelnen folgendermaßen abgegrenzt:

im Norden im wesentlichen durch die nördliche Grenze von Flst. 113 und durch eine im Anschluss um 2,5 bis 4,0 m nach Norden hin versetzte Grenze;

im Osten im wesentlichen durch die Westgrenze der Flste. 104/6 (Kirchhofweg 7), 104/4 (Kirchhofweg 5) und einem Teilbereich von 104/5 sowie durch die Verlängerung der westlichen Grenze der Flste. 104/2 und 104/8 nach Süden;

im Süden durch den Mühlweg (angrenzend an den Bebauungsplan Plan Nr. 80-02/1 und im wesentlichen durch die Nordgrenze der Flste. 104/8 sowie 104/3;

im Westen verläuft die Plangebietsgrenze durch das Flst. 113.

Die genaue Abgrenzung des Planungsbereichs ist aus dem ausgelegten Bebauungsplanentwurf ersichtlich.

Eine Umweltverträglichkeitsprüfung wird nicht durchgeführt.

Durch diesen Bebauungsplan sowie die Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften wird folgender rechtsverbindlicher Bebauungsplan, soweit er vom Gelungsbereich dieses Bebauungsplanes überlagert wird, aufgehoben:

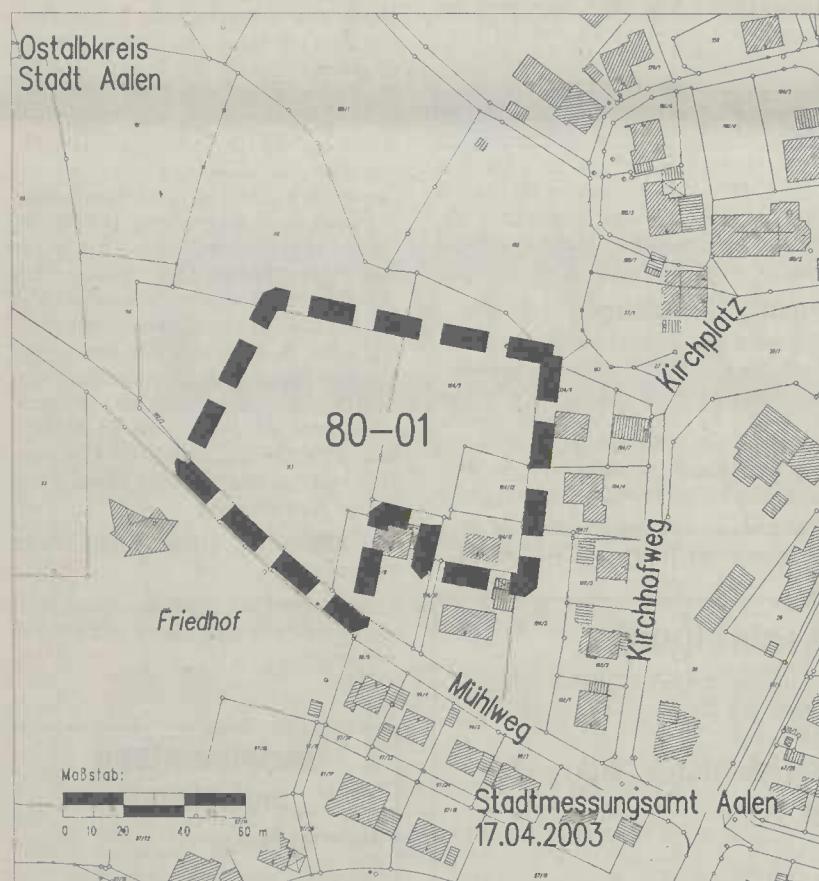
Bebauungsplan "Mühlfeld" in Aalen-Hofen im Planbereich 80-02, Plan Nr. 80-02/1 vom 09.02.1979, in Kraft getreten am 25.08.1979.

Der Entwurf des Bebauungsplanes mit Textteil und der Entwurf der Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften, die Begründung sowie der Grünordnungsplan sind in der Zeit vom Montag, 19. Mai bis Freitag, 20. Juni 2003, je einschließlich, auf dem Rathaus in 73430 Aalen, Marktplatz 30, Schaukasten auf dem Flur des 4. Obergeschosses (im Bereich des Stadtmessungsamtes Aalen) zwischen den Zimmern Nr. 415 und 416 bzw. an der Wand zwischen den Zimmern Nr. 418 und Nr. 422 während der üblichen Dienststunden öffentlich zu jedermanns Einsichtnahme ausgelegt.

Zur gleichen Zeit können die Unterlagen auch bei der Ortschaftsverwaltung in Aalen-Hofen eingesehen werden.

Anregungen können während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift (Stadtplanungsamt, Zimmer 438) vorgebracht werden.

Aalen, 2. Mai 2003  
Bürgermeisteramt  
gez. Pfeifle, Oberbürgermeister



#### 9. Agendaparlament tagt

Am Montag, 12. Mai 2003 tagt von 18 bis 20 Uhr das 9. Agendaparlament im Paul-Ulmschneidersaal im Torhaus am Gmünder Torplatz. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Aufnahme zweier neuer Projektgruppen, Anfragen an die Verwaltung und Überlegungen, wie das fünfjährige Jubiläum der Aalener Agenda 21 gewürdigt werden kann.

Das Agendaparlament ist das höchste Organ im Aalener Agenda-Prozess. Im Agendaparlament beraten Vertreter aus den Projektgruppen mit der Verwaltungs spitze und den Fraktionsvorsitzenden der Gemeinderatsfraktionen über den Verlauf und die Weiterentwicklung des Agenda Prozesses in Aalen. Interessierte Mitbürger sind zur Teilnahme herzlich eingeladen!

#### Pigs Will Fly

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1" zeigt am Montag, 12. Mai 2003 um 18 Uhr und am Mittwoch, 15. Mai 2003 um 20.30 Uhr im Kinopark Aalen den Film: "Pigs Will Fly" (Deutschland 2002, Regie: Eoin Moore). www.film.de/film/kino. Der Berliner Polizist Laxe liebt Ordnung und Disziplin.



Alles muss in geregelten Bahnen verlaufen. Mit Jähzorn und hysterischer Eifer sucht übertragen er diese Attitüde auch auf sein Privatleben. Nachdem er seine Ehefrau zum wiederholten Male krankenhausreif prügelt, versucht er bei seinem Bruder Walter in San Francisco sein Leben neu zu ordnen...

Keine leichte Kost, die uns der irisch-deutsche Filmemacher Eoin Moore hier vorsetzt. Laxes Leben zwischen dem Wunsch nach Geborgenheit und sinnlosen Gewaltexzessen ist deprimierend. Die Gefühle schwanken zwischen Mitleid mit einem Verlierer und purem Schock, wenn Laxe wieder einmal grundlos seine Fäuste schwingt. Ein ansehnlicher kleiner Film zwischen Bedauern und Fassungslosigkeit...

Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon: 07361 52-1333 oder per E-Mail: agenda21@aalen.de.

### Frauen

#### Frau sein über 40

Ich bin wer! Wer bin ich?

Leitung: Karin Siegel, FBA-Geschäftsstelle, Wilhelm-Merz-Straße 13, Kursgebühr 18 Euro mit Familienpass 10,80 Euro. Termin 1. Kurs: Montag, 12., Donnerstag, 15. und Montag, 19. Mai von 9 bis 11.30 Uhr. 2. Kurs: Mittwoch, 14., Freitag, 16. und Mittwoch, 21. Mai von 20 bis 21.30 Uhr. Anmeldung: Telefon: 07361 555146.

#### Infos zum neuen Gewaltenschutzgesetz

"Das Recht des Stärkeren ist das stärkste Unrecht". Unter diesem Zitat von Marie von Ebner-Eschenbach findet am Montag, 12. Mai von 14 bis 17 Uhr im kleinen Sitzungssaal des Aalener Rathauses eine Informationsveranstaltung zum neuen Gewaltenschutzgesetz statt. Aus Sicht von Richterschaft, Staatsanwaltschaft, aber auch der Betroffenenberatung werden die Neuerungen des Gesetzes beleuchtet und Möglichkeiten verbesserten Opferschutzes diskutiert. Anmeldungen: Frauenbüro der Stadt Aalen, Telefon: 07361 52-1137 oder 52-1138.

### Gottesdienste

**Katholische Kirchen:** Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier - Familiengottesdienst; St. Michaels-Kirche (Pelzwiesen): Sa. 18.30 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier, 18 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten, So. Eucharistiefeier entfällt; St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 9.45 Eucharistiefeier der Italiener, 19 Uhr Eucharistiefeier; St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; Salvatorkirche: Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, 18 Uhr Maiandacht, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; Peter- u. Paul-Kirche (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 17.30 Uhr Maiandacht, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier, Do. 17 Uhr Maiandacht anschl. Anbetung; Ostalbklinikum: So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Mi. 19 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier; Seniorenwohnanlage Wiesengrund: Do. 16 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier; St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 19 Uhr Maiandacht; St. Thomas (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier. **Evangelische Kirchen:** Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; Augustinuskirche: Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; Johanneskirche: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; Markuskirche (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; Martinskirche (Pelzwiesen): So. 10.30 Uhr; Ostalbklinikum: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; Peter- u. Paul-Kirche: So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; Christuskirche (Unterrombach): Sa. 19 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit den Konfirmanden, So. 10 Uhr Konfirmationsgottesdienst; Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler): So. kein Gottesdienst.

### Deutsches-Rotes-Kreuz

#### Wie Medikamente wirken

Was gibt es im Umgang mit Medikamenten zu beachten? Was ist der Unterschied in der Wirkungsweise allopathischer und homöopathischer Arzneimittel? Informationen darüber gibt Paula Kling, Apothekerin, am Mittwoch, 14. Mai, ab 14.30 Uhr im DRK-Altenhilfenzentrum in Aalen, Heinrich-Rieger-Straße 14.

#### Ferienfreizeit

"Dschungelbuch" eine phantastische Ferienfreizeit des Jugendrotkreuzes für Kinder und Jugendliche von sechs bis 18 Jahren. Das Jugendrotkreuz (JRK) im DRK-Kreisverband Aalen e. V. veranstaltet vom Sonntag, 10. bis Samstag, 23. August 2003 sein alljährliches Sommerzeltlager. Dieses Jahr findet die Freizeit auf dem Jugendzeltplatz "Wahlenmühle" bei Murrhardt statt. Anmeldeformulare und weitere Informationen gibt es beim Jugendrotkreuz im DRK-Kreisverband Aalen e. V., Bertram Sobotta, Bischof-Fischer-Straße 119 bis 121, 73430 Aalen, Telefon: 07361 9512 60 oder per E-Mail unter JRK@drk-aalen.de.

### "Gesucht! Unser Drittes"

#### Der aktuelle Wettbewerb des SÜDWEST Fernsehens.

Der Südwestrundfunk (SWR) sucht kreative Köpfe, die spielerisch mit dem Motto des SÜDWEST Fernsehens "Unser Drittes" umgehen.

Beim Wettbewerb "Gesucht! Unser Drittes", den das dritte Fernsehprogramm des SWR ausschreibt, können 10 000 Euro für einen gemeinnützigen Zweck gewonnen werden. Welche Gemeinde möchte ihren Spielplatz renovieren? Welcher Verein braucht ein neues Fußballtor? Oder kennt jemand ein ganz bestimmtes Projekt, das er finanziell unterstützen möchte?

Das Motto "Unser Drittes" soll für das akutelle Gewinnspiel nachgestellt werden. Dabei sind der Fantasie keine Grenzen gesetzt. Ob der Schriftzug als Graffiti an die eigene Hauswand gesprüht oder in den Rasen gemäht wird - je origineller und spektakulärer die Idee, umso größer die Gewinnchance. Während der Vorbereitung und natürlich während der

Aktionen werden die Teilnehmer von einem Kamerateam des SWR begleitet. Große und spektakuläre Aktionen besucht das Fernsehteam mit einem Hubschrauber. Alle Aktionen und auch die Porträts der Teilnehmer werden im SÜDWEST Fernsehen vorgestellt, der Gewinner wird am Freitag, 18. Juli 2003 in der Landesschau durch Zuschauer-Ted ermittelt. Und auch die Zuschauer können etwas gewinnen: eine Wellnessreise für zwei Personen. Mitmachern können Vereine, Firmen und Einzelpersonen in Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz. Einsendeschluss ist Freitag, 30. Mai 2003. Bewerbungsunterlagen können angefordert werden bei: SWR, Zuschauerservice, Gesucht! Unser Drittes, 76522 Baden-Baden. E-Mail: TV@swr.de, Hotline: 01805 929500. Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.swr.de/tv.

### Stadtjugendring Ostalbkreis e. V.

#### SJR-Open Air

Am Samstag, 26. Juli 2003 veranstaltet der Stadtjugendring zum 15. Mal sein Open Air auf dem Wanderparkplatz in Aalen-Röthardt. Für die diesjährige Veranstaltung sucht das Open Air Team des SJR noch junge Nachwuchsbands aus

### Kreishandwerkerschaft Ostalb

#### Drei Seminare zum Thema "Internet"

Die Veranstaltungen finden in den Schulungsräumen der KHS-Ostalb in Aalen statt.

**Seminar: "Internet 3 Schützen Sie sich"** Das Seminar findet am Mittwoch, 28. Mai 2003 statt. Es bietet einen Überblick über das Schützen vor Viren und über das Herunterladen von Antivirenprogrammen.

Anmeldeformulare und weitere Informationen sind bei der Kreishandwerkerschaft Ostalb in Aalen Telefon: 07361 6356, Fax: 07361 64917, E-Mail: KHS-Aalen@handwerk-ostalb.de, Internet: www.handwerk-ostalb.de, erhältlich.

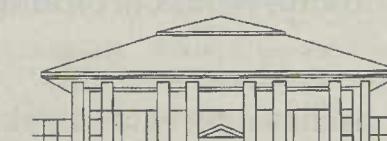
### IHK Ostwürttemberg

#### IHK-Seminare für Existenzgründer

Der Weg in die Selbstständigkeit muss sorgfältig vorbereitet werden. Informieren Sie sich! Die IHK-Veranstaltung "Ich mache mich selbstständig - Finanzierung und Förderprogramme" richtet sich an alle Personen, die sich eine selbstständige unternehmerische Existenz in den Bereichen Industrie, Handel oder Dienstleistungen aufbauen möchten. Im Mittelpunkt stehen die wichtigsten Voraussetzungen, Vorschriften und Förderungsmöglichkeiten beim Start in die Selbstständigkeit. Dienstag, 13. Mai 2003, von 17.30 bis 20.45 Uhr, Technische Akademie, Lorchner Str. 119, 73529 Schwäbisch Gmünd, Referent: Prof. Dr. Holger Held.

Weitere Informationen und Anmeldung:

IHK-Akademie der Wirtschaft, Postfach 14 60, 89504 Heidenheim, Telefon: 07321 324-168, Fax: 07321 324-169, E-Mail: seminar@ostwuerternberg.ihk.de.



Sonderaktion Wellness  
Mai/Juni

#### Solewickel & Teilmassage & Baden in der Therme

Die Sole löst Schlack- und Giftstoffe. Die Teilmassage weckt die Lebensgeister, dann zur Erholung ins Thermalwasser.

- auch als Gutschein erhältlich -

Sonderpreis 35,- Euro

www.Limes-Thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN

# StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Stadthalle Aalen/Mittwoch, 14. Mai 2003:

## Abschluss des Theaterring mit Mozart-Oper

Zum Abschluss des Theaterring Abonnements der Stadt Aalen gastiert das Stadttheater Pforzheim am Mittwoch, 14. Mai, 20 Uhr mit der Mozart Oper "Cosi fan tutte" in der Aalener Stadt halle.



"Cosi fan tutte"

## Altpapiersammlungen

### Straßenammlung Bauhof

Freitag, 9. Mai 2003

Innenstadt, Greut, Bohl-Hofstätt, Tännich.

Das Altpapier ist am Abfuhrtag ab 7 Uhr windsicher verpackt und gut sichtbar am Straßenrand bereitzustellen. Kartonagen von Gewerbebetrieben werden nicht mitgenommen!

Ausgangssituation der Handlung in Mozarts Oper ist ein Streit zwischen Don Alfonso, Guglielmo und Ferrando über die Treue der Frauen.

"Cosi fan tutte" wurde 1790 uraufgeführt, in einer Zeit der Aufklärung und der sich konstituierenden bürgerlichen Gesellschaft. Obwohl also vor mehr als zweihundert Jahren entstanden, geht es darin um ein Grundthema des modernen Menschen: Der Widerspruch zwischen dem Wunsch der gesellschaftlichen Konvention zu entsprechen und der Suche nach dem persönlichen Glück.

Biganzoli führt das junge Pforzheimer Ensemble mit viel Sinn für Witz und Überraschungseffekte. Er erzählt eine Geschichte von Liebe und plötzlicher Anziehung, von verwirrten Gefühlen und Leidenschaften, wie sie uns tagtäglich auf dem Bildschirm serviert werden.

Karten für diese spritzige Inszenierung sind beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 52-2359 erhältlich.

### Straßenammlungen Vereine

Samstag, 10. Mai 2003; Triumphstadt -> Wohngemeinschaft Triumphstadt, Wasseraffingen -> Postsportverein.

### Bringsammlungen

Samstag, 10. Mai 2003; Hofherrnweiler/Unterrombach von 9 bis 12 Uhr -> Kath. Kirchengemeinde, Festplatz Unterrombach. Fachsenfeld von 9 bis 12 Uhr -> Schützenverein Hubertus Fachsenfeld, Festplatz Richthofenstraße.

Stadt Aalen AA

Mittwoch,  
7. Mai 2003  
Ausgabe Nr. 19

## Abholtermine "Gelber Sack"

Bezirk 10 Montag,  
12. Mai 2003.



## Sperrmüllbörse

### Zu verschenken:

1 Strickapparat, 1 Büffet, Nußbaum, Telefon: 07361 34377;  
1 Couchgarnitur, ausziehbar als Doppelbett, Telefon: 07361 36576;  
1 Wohnzimmerschrank, Nussbaum, B: 1,9 m, H: 1,5 m, Telefon: 07361 32930;  
1 Kinderschaukel, Tel.: 07361 528783;  
1 Couchtisch mit Marmorplatte, Telefon: 07361 49544;  
10 m<sup>2</sup> Weser-Sandsteinplatten, Telefon: 07361 35933;  
8 Rasengittersteine, Telefon: 07361 360666;  
1 Garagenkipptor aus Metall, 2,3 x 2,35 m, Telefon: 07361 961770;  
Damenfahrrad, 5Gang, Telefon: 07361 66923 ab 17 Uhr;  
1 Stockbett, 0,9 x 2 m, 4 Stahlfelgen für Golf II, Telefon: 07361 78302;  
2 Lattenroste, 2 x 0,9 m, Telefon: 07361 44778;  
1 Sportwagen, lila, Telefon: 07361 87266;  
1 Schlafzimmer, 1 Kleider- und 1 Badezimmerschrank, Telefon: 07361 68124;  
3Sitzercouch, cordsamt, Telefon: 07361 78375. Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

## Ausstellungseröffnung in der Rathausgalerie Aalen:

### Friedemann Blum

Unter dem Titel "Die persönlichen Werte" zeigt Friedemann Blum in der Rathausgalerie Aalen Bildobjekte und Installationen.

Eröffnet wird die Ausstellung am Donnerstag, 8. Mai, 19.30 Uhr von Erstem Bürgermeister Dr. Eberhard Schwerdtner. Irene Ferchel aus Stuttgart führt in die Ausstellung ein.

Der Königsbronner Künstler Friedemann Blum spürt dem Vergangenen nach, den Relikten und Spuren menschlichen Lebens und Tuns. Dabei sind es im Wesentlichen Arbeitsorte unserer Stadt, deren Vergehen und Verschwinden bewusst

wird: Ostertag, alter Schlachthof, alte Post, Klavierfabrik Haegele ...

In seinen Materialbildern und installationsähnlichen Werken beschwört er die persönlichen Werte, die obwohl unnütz und oft zu Abfall geworden sind, doch so viel vom Woher und Wohin der Menschen erzählen und damit Identität vermitteln.

Am Freitag, 16. Mai, 19.30 Uhr findet dann im ehemaligen Ostertag Fabrik-Gebäude, Ulmer Straße (Eingang beim Bahnübergang Walkstraße) ein Künstlergespräch mit Joachim Wagenblast statt sowie anschließend eine Kostümierung von Martina Ebel und Susanne Reng.

## Italienischer Frühling auf Schloss Fachsenfeld:

### Eröffnung des Schloss-Cafes

Erleben Sie vom Freitag, 9 bis Sonntag, 11. Mai den Frühling auf Schloss Fachsenfeld beim "Prima vera italiana".

Am Freitag, 9. Mai, 20 Uhr entführt Sie die sizilianische Gruppe Tammorra im Schlosshof unter den Linden auf eine lebhafte musikalische Reise durch die mediterrane Welt Südtirols. Tammorra, so heißt die große Trommel, die bei den süditalienischen Festen, aber auch bei der Musik von Tammorra die zentrale, treibende Kraft ist. Gewürzt mit Gesang, Gitarre, Percussion und Saxophon ein feuriges Konzerterlebnis!

Am Samstag, 10. Mai von 13 bis 20 Uhr und am Sonntag von 13 bis 19 Uhr können Sie im herrlichen Ambiente von Schloss Fachsenfeld Ars vivendi - die Kunst zu leben genießen. Das Ganze italienisch angehaucht und mit vielen besonderen Überraschungen. So zum Beispiel die Eröffnung des neuen Schloss-Cafes mit photographischen Impressionen von Jiri Heller und Peter Kruppa.

Erleben Sie den italienischen Frühling mit: Blumenbinderei Dornröschen, Bü

cher Jahn, Goldschmiede D. Ifju, Palmenhof, Schieber-Werkstätten, Weinmarkt Grieser. Hierzu ist der Eintritt frei.

Am Sonntag, 11. Mai um 11 Uhr gibt es dann mit Six for Brass ein Muttertagskonzert im Schlosshof.

Die sechs Musiker aus der Region spielen - nicht nur für Mütter- ein abwechslungsreiches Programm für Blechbläser von Barock bis zur Moderne. Und weil auf Schloss Fachsenfeld "Prima vera italiana" ist, sind auch zahlreiche Werke italienischer Meister zu hören, so zum Beispiel das Konzert von A. Vivaldi für zwei Piccolo-Trompeten. Genießen Sie die unvergleichliche Atmosphäre im Schlosspark unter den Linden. Es spielen: Michael Gold (Trompete), Manfred Richter (Trompete), Wolfgang Gretschel (Posaune), Martin Pschorr (Posaune), und Alfred Sutter (Tuba).

Karten für die Konzerte gibt es im Vorverkauf beim Touristik-Service Aalen (Telefon: 07361 52-2359), im Rathaus Fachsenfeld und im Schloss Fachsenfeld.

# Aalener Familiennachrichten



## Geburten

■ 21. April 2003  
Nick, S. d. Dmitrij Anatol'evič geb. Danilov und Swetlana Aberle, Bopfingen, Mühlweg 1



## Hochzeiten

■ 25. April 2003  
Joachim Roth und Bianca Eckert, Aalen, Wilhelmsstraße 105



## Sterbefälle

■ 24. April 2003  
Karl Heinz Horn, Essingen, Riedweg 11

Agnes Ziegler geb. Maisch, Aalen, Meisenstraße 1

■ 25. April 2003  
Elfriede Elsa Gelbrich geb. Brandt, Aalen, Zochentalweg 17

■ 28. April 2003  
Walter Schlipf, Aalen, Oberrombacher Straße 30

■ 26. April 2003  
Josef Legler, Aalen, Heinrich-Rieger-Straße 14

■ 30. April 2003  
Wolfgang Bestle, Aalen, Kiefernweg 23

# Automarkt

Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 · Fax (0 73 61) 5 94-2 35 · anzeigen@wochenpost-aalen.de · www.wochenpost-aalen.de

## Alfa

### Alfa-Spider

grün, Felgen 8,5 x 18 in Wagenfarbe, tiefer, 4-Rohrauspuff-Anlage, 75 000 km, 141 kW, eFH, Lederausst., VB 12 000,- €. Telefon (01 70) 4 12 00 10

### Alfa Romeo Cabrio Spider

2,0 TS, 16 VL, Bj. 3/98, silber-met., Leder rot Exclusiv „Momo“, LM-Radsatz 17" Milano mit 245/35-Bereifung, Radio CD, Klima, 47 000 km, 150 PS, Preis VS. Telefon (01 71) 2 43 88 44

## Audi

**Audi A 4**  
92 kW, G-Kat, EZ 11/95, 103 000 km, € 9700,- und weitere 550 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate. Altwagenübernahme.

Auto-Wagenblast, 73431 Aalen  
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21  
www.autowagenblast.de

Audi A 4 1,6i, 6/2002, nur € 18 999,- 75 kW, Kat., Klimaautomatic, ABS, 6x Airbag, Servo, Zentralverr., el. Fensterheber, Color, metallic, Nebelscheinwerfer, Alufelgen, el. Spiegel usw. HWF GmbH, Wemding, Tel. (0 90 92) 80 48

Audi A 6 Avant 2,4, 2000, nur € 15 999,- 121 kW, 79 000 km, TÜV neu, Kat., Klimaautomatic, 4x Airbag, Servo, metallic, Zentralverr., 4x el. Fensterheber, Dachreling, Alufelgen, Nebelscheinwerfer, Bordcomputer usw. HWF GmbH, Wemding, Tel. (0 90 92) 80 48

Verkaufe Audi A4, Bj. 6/95  
74 kW, 133 tkm, TÜV 8/04, grün-met., checkheftgepflegt, el. GSH, 8-fach bereift, Garagenwagen, NR, VB 6250,- €. Telefon (0 73 63) 62 31

Audi A4 Avant 1,9 TDI  
Bj. 08/00, 115 PS, ca. 57 000 km, schwarz, Extr., 8-f. ber., Preis € 19 000,- €. Telefon (0 73 61) 76 04 98

Blauer TT-Coupé  
Bj. 9/99, 180 PS, 42 000 km, WR + SR auf Alu, div. Extras, WP 18 200,- €. Telefon (0 73 61) 7 39 28 ab 17 Uhr od. (0 174) 5 75 60 45

Kaufe bar PKW  
LKW, Unfall-/Langstreckenfahrzeuge  
Telefon (0 71 71) 7 84 57 00

Verk. Audi 80 Bj. 99  
Bj. 95, 126 000 km, scheckheftgepflegt, 8-fach, Preis 5000,- €. Telefon (0 73 67) 92 08 66

**A4 TDI, 110 PS, Bj. 96**  
126 000 km, TÜV neu, alle KD, silber, AHK, SD, VB 8950,- €. Telefon (0 73 66) 92 01 28

## SUCHE AUTO

TÜV, km, Kateg., gute Barzahl. Tel. (0 71 74) 71 10 od. 01 71/75 00 35 (auch Unfallautos).

### Verkaufe Audi A3 1,6 I

Ambiente, Bj. 4/00, 57 tkm, Farbe blau, AHK, scheckheftgepflegt, 8-fach-Alu, Klima, Fernbed., ZV, Sitzheizung, RC, TÜV/ASU neu, etc., Preis 13 500,- €. Telefon (0 73) 3 01 03 88

## AUFGEPASST

Sie haben Firmen- oder Privatfahrzeuge zu verkaufen?

Wir kaufen stets alle:

► Geländefahrzeuge

► Pkw, Van, Busse, Lkw zu TOP-Preisen. Ihr Anruf, und wir kommen vorbei. Tel. 01 71 / 3 67 31 78

Fax 0 73 61 / 52 92 03

Tel. 0 73 61 / 52 90 14

## Neuwagen Audi A3 1.6

KW 75, silber, 5-trg., Klima,

Telefon (0 73 66) 66 44 ab 17 Uhr

## Audi A4 2,4 V6, blau-perleff.

Klimatr. u.v.m., Bj. 12/97, neue Porsche Kupfelf. m. Berr., Topzust., preisgünst.

Telefon (0 73 61) 37 50 54

## Blauer TT-Coupé

Bj. 9/99, 180 PS, 42 000 km, WR + SR auf

Alu, div. Extras, WP 18 200,- €.

Telefon (0 73 61) 7 39 28 ab 17 Uhr od.

(0 174) 5 75 60 45

## Audi A4 1.9 TDI, 81 KW

6/99, top Zust., viele Extras, VB 11 900,- €.

Telefon (0 73 61) 76 04 98

## Audi A4 1.9 TDI, 81 KW

6/99, top Zust., viele Extras, VB 11 900,- €.